



OGGETTO: Avviso di selezione per il conferimento di un incarico per attività di interpretariato francese nell'ambito del Progetto "COSTA" – CUP J43C25000430003.

LA DIRETTRICE DEL DIPARTIMENTO

VISTA la Legge n. 241/1990 e ss.mm.ii.;

VISTO il D.P.R. del 28.12.2000, n. 445 e successive modifiche ed integrazioni, recante disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;

VISTA la Legge n. 240/2010 e ss.mm.ii.;

VISTO il D.lgs. 11 aprile 2006, n. 198, "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246", così come modificato dal D.lgs. 25 gennaio 2010, n. 5;

VISTA la Legge 6 novembre 2012, n. 190, in materia di "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione";

VISTA la Legge 27 dicembre 2013, n. 147 art. 1, commi 471, 472 e 473, modificati dall'art. 13 del decreto-legge 24 aprile 2014, n. 66, recante norme in tema di limite massimo retributivo per emolumenti o retribuzioni nell'ambito di rapporti di lavoro dipendente o autonomo con le pubbliche amministrazioni statali, di cui al D.P.C.M 23 marzo 2012;

VISTO il D.lgs. n. 39/2013 recante "Disposizioni in materia di inconferibilità di incarichi presso le pubbliche amministrazioni e presso gli enti privati in controllo pubblico, a norma dell'art. 1, commi 49 e 50, della legge 6 novembre 2012 n. 190;

VISTO l'art. 15, comma 1 del D. Lgs n. 33 del 14 marzo 2013 come modificato dal D. Lgs n. 97 del 24 maggio 2016 "Obblighi di pubblicazione dei dati relativi agli incarichi conferiti ai dipendenti pubblici" secondo il quale prevede che "Fermo restando quanto previsto dall'articolo 9- bis e fermi restando gli obblighi di comunicazione di cui all'articolo 17, comma 22, della legge 15 maggio 1997, n. 127, le pubbliche amministrazioni pubblicano e aggiornano le informazioni relative ai titolari di incarichi di collaborazione o consulenza";

VISTO il D.P.R. del 16.4.2013 n. 62 "Regolamento recante il codice di comportamento dei dipendenti pubblici" a norma dell'art. 54 del D.lgs. 30 marzo 2001 n. 165, che ha esteso, per quanto compatibili, gli obblighi di comportamento a tutti i collaboratori o consulenti, con qualsiasi tipologia di contratto o incarico, nonché del Codice Etico e di Comportamento dell'Ateneo, attuativo dell'Art. 2, comma 1, della Legge 240/2010, adottato dall'Università degli Studi di Messina;

VISTO il Regolamento di Amministrazione, Finanza e Contabilità dell'Ateneo di Messina, approvato con D.R. n. 2437 del 22.09.2014;

VISTO l'art. 7, commi 5 bis e 6, del D.L. n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, in materia di incarichi di collaborazione nel settore pubblico;

VISTO l'art. 17, comma 30, del Decreto-legge n. 78/2009, convertito con modificazioni nella Legge n. 102/2009;

VISTA la Legge n. 240/2010, relativa alle norme in materia di organizzazione delle Università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario;

VISTA la richiesta prot. 173082/2025 della Prof.ssa Tiziana Cappello di emanazione della procedura finalizzata al conferimento di un incarico di Co.co.co./prestazione professionale per attività di interpretariato francese per un esperto in lingua francese nell'ambito del progetto "Cartographie et solutions pour la restauration des effets de la pollution dans la zone transfrontalière: une approche



transversale - COSTA” - CUP J43C25000430003, di cui la prof.ssa Tiziana Cappello è responsabile scientifico, della durata di 30 (trenta) mesi, per un importo di euro 2.000,00 (euro duemila/00), importo da intendersi onnicomprensivo degli oneri a carico dell'ente e del percipiente, e di eventuali iva e cassa di previdenza se dovute;

VISTO il verbale del Consiglio del Dipartimento CHIBIOFARAM del 18 dicembre 2025, che ha approvato l'avvio della suddetta procedura;

CONSIDERATO che, ai sensi dell'art. 7, comma 6, lett. b), del Decreto Legislativo n. 165/2001, al fine di procedere al conferimento di un incarico ad un soggetto esterno, occorre preliminarmente procedere ad una ricognizione interna a seguito della quale risulti l'inesistenza di personale interno in possesso della professionalità richiesta;

CONSIDERATA la necessità, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, di procedere all'individuazione di un soggetto esterno, con procedura comparativa per colloquio, al quale affidare, mediante stipula di un contratto per prestazione di lavoro autonomo, lo svolgimento delle attività per un periodo di 36 mesi;

ACCERTATO che l'impegno economico massimo complessivo previsto, comprensivo degli oneri a carico del Dipartimento e del percipiente, pari ad euro 2.000,00 (euro duemila/00), trova copertura nel progetto “COSTA” - CUP J43C25000430003, e graverà sulle spese di competenze e servizi esterni del Progetto;

CONSIDERATA la congruità del compenso da corrispondere, in caso di esito negativo della ricognizione interna, al prestatore esterno, in relazione all'utilità conseguita dall'Amministrazione;

ACCERTATA la straordinarietà e la temporaneità dell'incarico da conferire con contratto per prestazione professionale;

VISTO l'art. 1, comma 303, lett. a) della Legge 232/2016, ai sensi del quale, a decorrere dall'anno 2017, non sono soggetti al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti gli atti e i contratti di cui all'art. 7, comma 6, del D.lgs. 165/2001 stipulati dalle Università statali;

RITENUTO pertanto, che per ragioni di celerità dell'azione amministrativa il presente Avviso debba essere rivolto sia ai dipendenti dell'Ateneo che ai soggetti esterni;

RENDE NOTO

ART. 1 – DEFINIZIONE, TIPOLOGIA E DURATA DELL'INCARICO.

Presso il Dipartimento di Scienze Chimiche, Biologiche, Farmaceutiche e Ambientali dell'Università di Messina è indetta una pubblica selezione, volta ad accertare contestualmente la disponibilità all'interno dell'Ateneo e, qualora la verifica interna dia esito negativo, all'esterno dell'Ateneo con contratto di Collaborazione Coordinata e Continuativa/prestazione professionale, per un incarico per attività di interpretariato francese nell'ambito del Progetto “COSTA” - CUP J43C25000430003.

Le attività si svolgeranno da remoto e/o presso le strutture dell'Università degli Studi di Messina e, in particolare, presso il Dipartimento di Scienze Chimiche, Biologiche, Farmaceutiche e Ambientali dell'Università degli Studi di Messina ed è richiesto un impegno di mesi 30 (trenta).

Responsabile tecnico-scientifico per il Dipartimento sarà la Prof.ssa Tiziana Cappello.

Alla presente selezione potranno partecipare sia dipendenti dell'Ateneo che soggetti esterni.

I dipendenti dell'Ateneo potranno manifestare la propria disponibilità con le modalità specificate successivamente.

Inoltre, alla domanda, il personale interno, dovrà allegare l'autorizzazione del Responsabile della struttura di appartenenza, a pena di esclusione.



Per i dipendenti dell'Ateneo, l'incarico, che verrà conferito dalla Direttrice del Dipartimento di Scienze Chimiche, Biologiche, Farmaceutiche e Ambientali, non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi, nel rispetto degli istituti contrattuali previsti dal contratto collettivo di comparto e nel rispetto della disciplina vigente con particolare riferimento al Decreto Legislativo n. 165/2001.

Si procederà alla selezione dei candidati esterni solo nel caso in cui non risultino idonei dipendenti dell'Ateneo.

ART. 2 - REQUISITI DI AMMISSIONE. DOMANDA E TERMINE DI PRESENTAZIONE

Si riassumono di seguito i requisiti, le modalità e i termini di presentazione della domanda alla procedura di selezione per il personale di ruolo dell'Ateneo e, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, per i soggetti esterni all'Ateneo.

Sono requisiti per l'ammissione alla selezione, da possedersi entro la data di scadenza del bando, pena l'esclusione, sia per il personale di ruolo dell'Ateneo che per soggetti esterni:

- Conoscenza certificata della lingua francese. Nel caso di madrelingua, non è richiesta certificazione;
- Esperienza professionale nell'attività di interprete in lingua francese nell'ambito di *meeting* internazionali;
- Possedere un'ottima capacità di traduzione di testi dall'Italiano al Francese e viceversa.

Il candidato che risulterà vincitore della selezione dovrà svolgere le seguenti attività:

- prestare il proprio servizio di interpretariato francese, anche da remoto, per incontri di lavoro progettuali, quali la riunione di lancio del progetto ed un incontro a chiusura di ognuno dei tre anni di attività di COSTA, e/o altri incontri previsti dall'Autorità di Gestione;
- produrre documenti ufficiali del progetto traducendo i testi dall'Italiano al Francese e viceversa.

La prestazione dovrà essere eseguita per l'intera vita amministrativa del progetto (fino a maggio 2028), salvo eventuali proroghe.

I candidati possono dichiarare il possesso dei titoli mediante la forma semplificata delle certificazioni amministrative consentite dagli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000.

Il Dipartimento si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni e delle autocertificazioni, ai sensi del DPR 445/2000.

Il mancato possesso dei requisiti di ammissione, o la mancata dichiarazione degli stessi, comporta l'esclusione del candidato dalla procedura di selezione.

L'esito della procedura comparativa sarà pubblicato sul sito web dell'Ateneo e del Dipartimento di Scienze Chimiche, Biologiche, Farmaceutiche e Ambientali, con valore di notifica.

Può presentare domanda sia il personale interno all'Ateneo (All. A) che, nel rispetto delle disposizioni di legge, in assenza di incompatibilità specifica inerente al presente incarico, sia in possesso del nulla osta del Responsabile della Struttura di appartenenza/afferenza e dei requisiti e delle capacità, conoscenze e competenze richieste, sia soggetti esterni all'Ateneo (All. B).

La domanda (All. A o All. B), indirizzata alla Direttrice del Dipartimento di Scienze Chimiche, Biologiche, Farmaceutiche e Ambientali, nell'oggetto dovrà riportare la seguente dicitura:

"Selezione per il conferimento di un incarico per attività di interpretariato francese nell'ambito del Progetto "COSTA" – CUP J43C25000430003".

La domanda di partecipazione, redatta in carta semplice secondo lo schema allegato al presente bando (All. A o All. B), corredata da curriculum vitae, da fotocopia di un valido documento di riconoscimento e



dall'autorizzazione del Responsabile della struttura di appartenenza, dovrà essere inviata **esclusivamente a mezzo posta elettronica certificata (PEC)**, all'indirizzo PEC dipartimento.chibiofaram@pec.unime.it, tassativamente entro e non oltre il giorno **09/02/2026, ore 12:00**.

Il candidato dovrà inserire al termine del proprio curriculum vitae l'autorizzazione al trattamento dei dati personali ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e dell'art. 13 GDPR Regolamento (UE) 2016/679.

La validità dell'istanza inviata a mezzo PEC è subordinata all'utilizzo di una casella di posta elettronica certificata (PEC) riconducibile univocamente all'aspirante candidato; pertanto, non sarà ritenuta ammissibile la domanda inviata da casella di posta certificata di soggetto diverso dall'istante o da casella di posta elettronica semplice, pena esclusione.

Non saranno ammessi i candidati le cui domande perverranno, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

L'invio deve avvenire allegando uno o più documenti informatici in formato statico non modificabile (esclusivamente in formato PDF), comprendenti l'istanza di partecipazione debitamente sottoscritta e gli eventuali allegati, nonché il documento di identità. Non saranno accettate PEC con allegate istanze in formato .doc, .xls, o in qualsiasi altro formato non-statico. I documenti informatici allegati devono pervenire con dimensione non eccedente i 4 MB (si consiglia di effettuare scansioni in bianco e nero).

Qualsiasi altra modalità di trasmissione telematica non conforme alle già menzionate indicazioni, non sarà ritenuta valida e comporterà l'esclusione.

Non saranno prese in considerazione le domande non sottoscritte, quelle prive dei dati anagrafici e quelle che, per qualsiasi causa, dovessero essere prodotte a questa Università oltre il termine sopra indicato.

Nella domanda, in conformità allo schema allegato al presente bando, il candidato dovrà indicare/dichiarare:

- a. cognome e nome;
- b. codice fiscale;
- c. luogo di nascita e data;
- d. residenza;
- e. cittadinanza;
- f. di non avere riportato condanne penali né di avere procedimenti penali in corso. Nel caso contrario indicare le condanne penali riportate o i procedimenti penali in corso precisando se sia stata concessa amnistia, perdono giudiziale, condono, indulto, etc...;
- g. di essere o di non essere dipendente di una pubblica amministrazione;
- h. di accettare tutto quanto previsto dall'avviso;
- i. di non avere rapporti di coniugio o parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore o ricercatore componente del Dipartimento che ha richiesto l'incarico ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- j. titolo di studio con l'indicazione della votazione finale riportata nonché della data e dell'Università presso cui è stata conseguita (i candidati in possesso del titolo di studio conseguito all'estero che non sia stato dichiarato equipollente, dovranno fare espressa richiesta di dichiarazione di corrispondenza, unicamente per la partecipazione alla selezione e allegare i documenti previsti dalla normativa vigente utili a consentire l'accertamento della veridicità della suddetta dichiarazione da parte della Commissione);
- k. domicilio, numero telefonico.

Il modulo di domanda (allegato A o allegato B) datato e firmato dovrà, inoltre, essere corredato da:

- autocertificazione, resa nei modi ed ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, attestante il possesso dei titoli richiesti per l'ammissione alla procedura selettiva di cui all'art. 2 del presente Avviso;



- documenti, legalmente tradotti, utili a consentire la dichiarazione di corrispondenza da parte della commissione giudicatrice (solo per i candidati stranieri);
- copia fotostatica di un valido documento di riconoscimento;
- curriculum vitae;
- ulteriori titoli posseduti e gli eventuali attestati, ai fini della valutazione della professionalità e della capacità a svolgere l'attività richiesta.

Non verranno prese in considerazione le domande carenti della suddetta documentazione.

Il possesso dei titoli rilasciati da pubbliche amministrazioni e gestori di pubblici servizi deve essere attestato mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000.

I titoli rilasciati da enti diversi da pubbliche amministrazioni possono essere presentati in originale, in copia autentica ovvero in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000.

ART. 3 - COMMISSIONE GIUDICATRICE

La Commissione giudicatrice sarà nominata, successivamente alla scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione, con apposito Decreto del Direttore del Dipartimento, su proposta del Responsabile Scientifico del Progetto, e risulterà composta da tre membri effettivi ed uno supplente. Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito.

La Commissione valutatrice, verificata la sussistenza dei requisiti di ammissione di cui all'art. 2, effettuerà la valutazione sulla base dei titoli prodotti da ciascun candidato.

La commissione avrà a disposizione 100 punti di cui 40 punti per la valutazione dei titoli e 60 punti per il colloquio orale. Il punteggio minimo per l'ammissione alla prova orale è di 25/40.

Le tipologie di titoli valutabili sono le seguenti:

Valutazione titoli fino a 40 punti:

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Voto di laurea: | fino a 10 punti |
| 2. Dottorato di Ricerca pertinente alla tematica oggetto dell'incarico: | 5 punti |
| 3. Eventuali altri titoli di studio e corsi di formazione inerenti alla tematica oggetto dell'incarico: | fino a 5 punti |
| 4. Precedenti esperienze professionali nell'ambito delle tematiche oggetto dell'incarico: | fino a 20 punti |

Colloquio fino a 60 punti

Discussione sulle tematiche inerenti agli argomenti dell'incarico:	fino a 60 punti
--------------------------------------------------------------------	------------------------

Conseguono l'idoneità i candidati che riporteranno nella valutazione dei titoli un punteggio di almeno 25/40 e un punteggio complessivo, costituito dalla somma dei punteggi attribuiti ai titoli e al colloquio, non inferiore a 60/100.

La data dell'esame orale con l'elenco degli ammessi al colloquio sarà pubblicata sul sito web del Dipartimento di Scienze Chimiche, Biologiche, Farmaceutiche e Ambientali e sulla pagina del portale di Ateneo <https://www.unime.it/bandi-e-concorsi> (affiancata al Bando) con valore di notifica.



La mancata presentazione al colloquio sarà considerata come rinuncia alla selezione.

Per essere ammessi i candidati dovranno essere muniti di documento di riconoscimento valido.

La Commissione Giudicatrice formulerà per ciascun candidato un giudizio complessivo e, a conclusione dei propri lavori redigerà una graduatoria contenente un elenco, in ordine di merito, dei candidati ritenuti idonei. In caso di parità verrà preferito il candidato più giovane.

Il contratto sarà stipulato con il primo candidato in graduatoria.

In caso di rinuncia si procederà allo scorrimento della graduatoria, secondo il relativo ordine di merito.

ART. 4 - ESITO DELLA SELEZIONE

Al termine della procedura comparativa il la Direttrice del Dipartimento provvederà a verificare la regolarità formale della procedura stessa ed a conferire l'incarico. L'esito della selezione sarà pubblicato sul sito web dell'Università degli Studi di Messina, all'indirizzo <https://www.unime.it/it/ateneo/bandi>.

ART. 5 - NATURA DELL'INCARICO E PAGAMENTO DEL COMPENSO PREVISTO

L'incarico che verrà assegnato al personale esterno, vincitore della presente valutazione comparativa, avrà natura di contratto di Collaborazione Coordinata e Continuativa, ovvero di prestazione professionale conferito ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile, trattandosi di prestazione d'opera e/o di natura intellettuale, da espletare in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione gerarchica né di orario predeterminato né di luogo, ma comunque nel pieno rispetto degli obiettivi prefissati sotto la supervisione del Responsabile Scientifico Prof.ssa Tiziana Cappello.

Il compenso previsto è al lordo di tutti gli oneri a carico dell'Università e del prestatore d'opera, e l'attribuzione del relativo incarico non dà luogo ad alcun rapporto di lavoro, comunque inteso, con l'Università degli Studi di Messina.

Il pagamento del compenso avverrà previo rilascio di apposita fattura (in caso di professionisti) da parte del collaboratore o mediante elaborazione di compenso e attestazione di attività regolarmente eseguita, da parte del Responsabile Scientifico, attestante la congruità ed effettività dell'attività svolta, eventualmente corredata da ogni altra documentazione richiesta ai fini della corretta rendicontazione della spesa.

Non si potrà procedere alla stipula del contratto stesso qualora il soggetto esterno prescelto si trovi in condizioni di incompatibilità rispetto a quanto previsto dal comma 1 dell'art. 25 della Legge n. 724/1994 che prevede che "al personale delle amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29, che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che ha tuttavia il requisito contributivo per l'ottenimento della pensione anticipata di anzianità previsto dai rispettivi ordinamenti, non possono essere conferiti incarichi di consulenza, collaborazione, studio e ricerca da parte dell'amministrazione di provenienza o di amministrazioni con le quali ha avuto rapporti di lavoro o impiego nei cinque anni precedenti a quello della cessazione dal servizio".

Non si potrà procedere, altresì, alla stipula del contratto qualora il soggetto esterno prescelto abbia un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Qualora il Collaboratore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.lgs. 30 marzo 2001 n.165 dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

L'importo complessivo per la prestazione, da intendersi onnicomprensivo degli oneri a carico del dell'ente e del percipiente, è di € 2.000,00 (euro duemila/00) e verrà erogato al termine dello svolgimento del progetto COSTA (maggio 2028, salvo eventuali proroghe).



Per il collaboratore/la collaboratrice che dovrà essere in possesso di partita IVA, nel compenso saranno calcolati, nel rispetto del totale di € 2.000,00 (euro duemila/00) al lordo, l'IVA e il CPI, qualora dovuti. Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, il Dipartimento può non procedere al conferimento dell'incarico.

Ai sensi della vigente normativa saranno pubblicati sul sito di Ateneo i dati relativi all'incarico (nominativo del Collaboratore, estremi del provvedimento di conferimento, oggetto dell'incarico, durata, compenso, i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali), nonché il curriculum vitae del Collaboratore, contenente l'autorizzazione al trattamento dei dati personali.

ART. 6 - TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

I dati personali forniti dai candidati saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai fini della presente procedura e degli atti connessi e conseguenti al presente avviso, in conformità a quanto previsto dal D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, come da ultimo modificato con D.lgs. 10 agosto 2018, n. 101, nonché dal Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016.

I dati personali, trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione, sono trattati esclusivamente per le finalità di gestione del presente avviso ed il conferimento dei predetti dati è obbligatorio ai fini della partecipazione alla selezione.

In ragione di quanto sopra, il candidato è invitato a prendere visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali, pubblicata sul sito web d'ateneo al seguente indirizzo: <https://www.unime.it/it/ateneo/privacy>.

ART. 7 - RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile del procedimento di cui al presente avviso, è il Dott. Francesco Siracusa, Segretario Amministrativo del Dipartimento di Scienze Chimiche, Biologiche, Farmaceutiche e Ambientali, tel.090.6765795 e-mail: fsiracusa@unime.it.

Art. 8 – NORME FINALI

L'Amministrazione procedente si riserva la facoltà di modificare, prorogare, sospendere, revocare il presente avviso in relazione a nuove disposizioni di legge o per comprovate ragioni di pubblico interesse, senza che per gli aspiranti insorga alcuna pretesa o diritto. Per quanto non previsto dal presente avviso si rinvia alle leggi e alle disposizioni vigenti in materia.

Il presente bando sarà affisso sul sito web del Dipartimento di Scienze Chimiche, Biologiche, Farmaceutiche e Ambientali e pubblicato sul sito internet dell'Ateneo (<https://www.unime.it/>) al link "Bandi e Concorsi" (<https://www.unime.it/bandi-e-concorsi>).

La presente informazione ha valore di comunicazione ufficiale.

La Direttrice del Dipartimento
Prof.ssa Nunziacarla Spanò
(firmato digitalmente)